

中心：_____

姓名：_____

1120320 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

九月十四日，沙烏地阿拉伯(Saudi Arabian)位在 Abqaiq 和 Khurais 的石油生產設備從空中遭到襲擊而嚴重受損。Abqaiq 是全球第一大的煉油廠，而 Khurais 是沙烏地阿拉伯的第二大油田。

在九月十九日的一場記者會上，沙烏地阿拉伯軍方官員展示飛彈和無人機殘骸作為伊朗(Iran)支持這次襲擊的證據。

沙國軍方發言人表示這次襲擊不可能來自先前聲稱的葉門胡塞叛軍(Houthi rebels in Yemen)。他堅稱這次的發射反而是來自北方。美國同意伊朗是這次襲擊的幕後黑手，美國國務卿(Secretary of State) Mike Pompeo 表示這是一種「戰爭行為」(act of war)。

設備 facility

煉油廠 oil-processing facility

油田 oil field

官員 official

無人機 drone

殘骸 debris

證據 evidence

發言人 spokesman